



Réservoir à l'huile 2 en 1 Granby

**INSTRUCTIONS POUR  
INSTALLATEUR AGRÉÉ**

Pour l'installation d'un réservoir unique

**INFORMATION IMPORTANTE—  
SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS**



**ANSI/CAN/UL/ULC 2258: 2018**

**RÉSERVOIR NON MÉTALLIQUES HORS SOL POUR LE MAZOUT ET AUTRES LIQUIDES  
COMBUSTIBLES**

Contact:

Industries Granby

98 rue des Industries

Cowansville, Qc, J2K 0A1, Canada

Phone: (450) 378-2334

Fax: (450) 378-5202

Courriel: [sales@granbytanks.com](mailto:sales@granbytanks.com)

Site internet: [www.granbyindustrie.com](http://www.granbyindustrie.com)

Site internet: [www.granbyindustrie.com](http://www.granbyindustrie.com)

Manufacturier:

DEHOUST GmbH,

LEIMEN, ALLEMAGNE





## Réservoir à l'huile 2 en 1

### Table des matières

1. Champ d'Application .....	3
2. Avertissements .....	3
3. Instructions Techniques d'Installation .....	4
3.1 Information Générale .....	4
3.2 Instructions de Manutention .....	4
3.3 Inspection du Réservoir et des Composantes.....	4
3.3.1 Déballage et Évaluation de Dommage.....	4
3.3.2 Composantes de l'Ensemble .....	5
3.4 Instructions Générales d'Installation .....	6
3.5 Sélection de l'Emplacement du Réservoir.....	6
3.6 Connexion des Tuyaux .....	7
3.6.1 Tuyauterie de remplissage.....	8
3.6.2 Tuyauterie d'évacuation.....	8
3.6.3 Jauge de niveau d'huile .....	8
3.6.4 Alimentation en huile .....	9
3.7 Installation du couvercle du réservoir – Installation Extérieure SEULEMENT .....	10
3.9 Ancrage du Réservoir .....	10
3.10 Testage.....	10
3.11 Instruction d'opération.....	10
3.12 Instructions d'Entretien .....	11

# 1. Champ d'Application

Ces lignes directrices couvrent les *RÉSERVOIRS* non-métalliques *AVEC ENCEINTE DE CONFINEMENT SECONDAIRE FERMÉE AVEC SUPPORT* de forme rectangulaire avec une capacité allant de 720 à 1000 litres (158 Gal. Imp. À 220 Gal. Imp.) (190 Gal US à 264 Gal US).

## 2. Avertissements

***Veillez lire et respecter ces consignes! Le non-respect peut annuler la garantie du réservoir!***

- Les réservoirs de stockage de mazout 2 en 1 de Granby doivent être installés par un installateur agréé et le réservoir doit être installé conformément aux présentes instructions. Dans le cas contraire, la garantie du fabricant sera nulle.
- Ne pas déplacer, modifier ou changer l'installation. Ce réservoir est fabriqué pour un usage stationnaire seulement.
- Le réservoir ne devra pas être modifié structurellement.
- Toute installation extérieure doit être munie d'un couvercle d'Industries Granby modèle 960000 fixé au réservoir de façon permanente.
- Pour utilisation extérieur: Le couvercle du réservoir doit être fermé et sécurisé après chaque remplissage ou inspection. Ne pas enlever le couvercle.
- Ne rien déposer sur le réservoir, ne pas se tenir debout sur le réservoir ni sur son couvercle et ne pas utiliser le dessus du réservoir ou le couvercle pour entreposer ou placer quoi que ce soit.
- *Tous les réservoirs Granby sont testés de pression en usine selon les normes UL@/ULC et ne nécessitent pas d'autres essais sur le terrain.* Si les normes locales exigent la pressurisation de la tuyauterie, elle doit être faite avec les tuyaux déconnectés du réservoir. De plus amples renseignements sont disponibles dans ce manuel.
- Ne pas installer le réservoir s'il y a des dommages physiques qui peuvent compromettre l'intégrité du réservoir intérieur ou de l'enveloppe extérieure. Des informations complémentaires sont disponibles dans ce manuel.
- Ne pas retirer le détecteur de fuite du réservoir.
- Tous les réservoirs doivent être installés avec un événement d'urgence approuvé (événement d'urgence Granby E540-999) afin de maintenir les exigences de la garantie.
- Au moins une fois l'an, inspecter le réservoir et le système du réservoir pour s'assurer d'une opération correcte, incluant:
  - Blocage de l'événement par une inspection visuelle du tuyau et de son couvercle à l'extérieur du bâtiment;
  - Fuite du réservoir par inspection visuelle de l'alarme du détecteur de fuite et des tuyaux et raccords pour détecter de l'huile sur leurs surfaces;
  - Dommage physique au réservoir ou au système de réservoir tel que décrit ci-dessous, ou autre dommage présumé :
    - Toute exposition au feu;
    - Toute entaille ou trou dans l'enveloppe d'acier;
    - Tout pliage des tuyaux;
    - Tout desserrage des raccords;
    - Toute bosse sur le joint de l'enveloppe;
    - Tout pliage ou penchant du support du réservoir;
    - Des bosses ou égratignures "Majeures" de l'enveloppe;
    - Corrosion excessive de l'enveloppe d'acier galvanisé;
    - Ajustement inadéquat du couvercle du réservoir (Réservoirs extérieurs).

## MISE EN GARDE !

Si on constate une des situations ci-dessus ou d'autres conditions dangereuses, vous devez immédiatement contacter votre installateur.

## 3. Instructions Techniques d'Installation

### 3.1 Information Générale

#### MISE EN GARDE!

Ce réservoir doit être installé conformément aux présentes instructions et conformément à la norme CAN/CSA-B139, Code d'installation sur équipement de brûleur à l'huile (Canada) ou NFPA-31, *Standard for the Installation of Oil-Burner Fuels and Other combustible Liquids*» (USA) ainsi qu'à tout autre code ou règlement applicable.

Ne pas transférer l'huile de l'ancien réservoir à celui-ci.

### 3.2 Instructions de Manutention

Afin d'éviter d'endommager le réservoir, celui-ci devra être protégé d'impact, chute ou abrasion durant le chargement, le transport, le déchargement et l'entreposage intermédiaire.

### 3.3 Inspection du Réservoir et des Composantes

#### 3.3.1 Déballage et Évaluation de Dommage

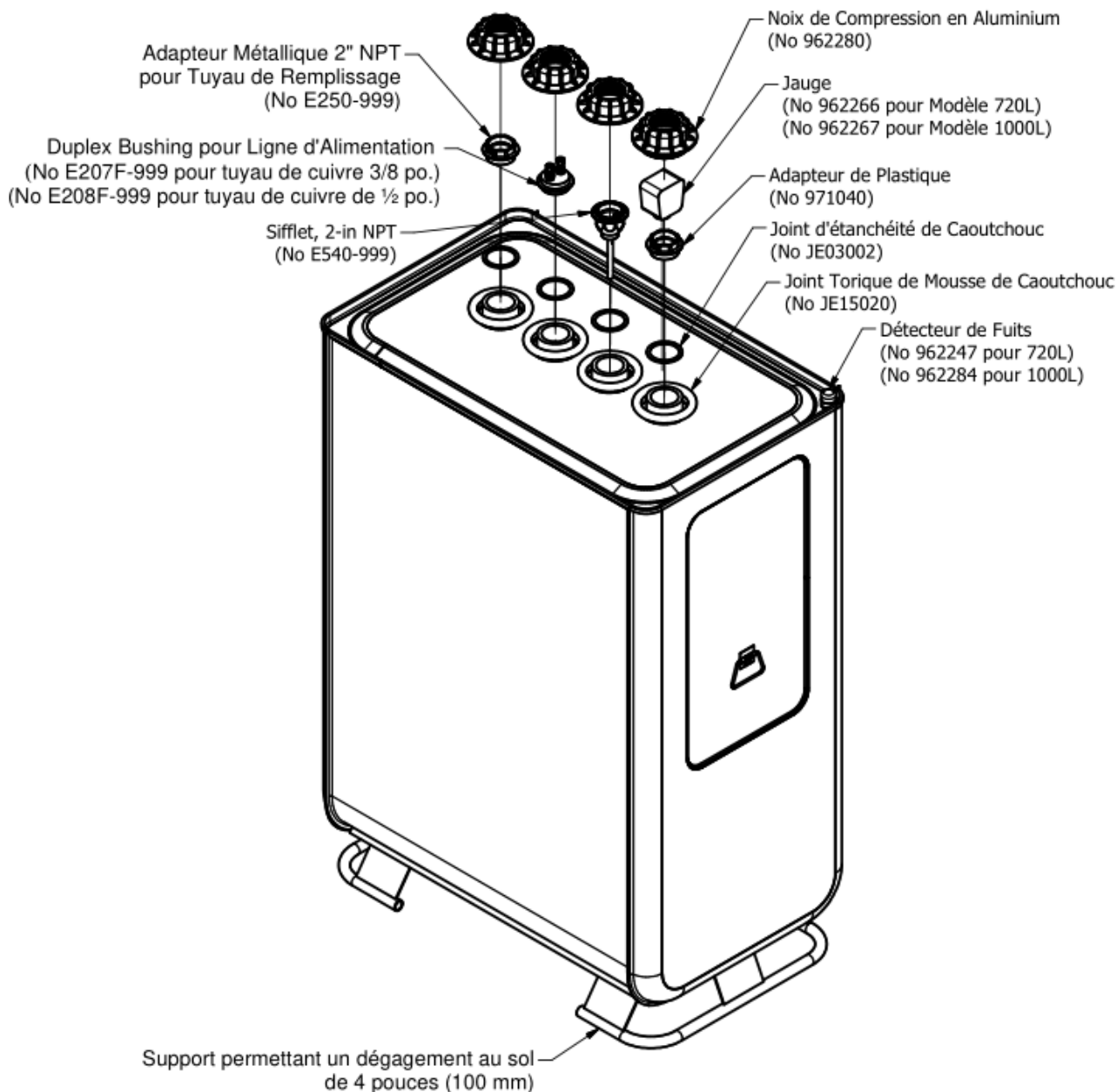
- Tout emballage de protection fourni par le fabricant ne sera enlevé qu'au lieu d'installation.
- Après le déballage, chaque réservoir doit être inspecté visuellement pour détecter les "dommages inacceptables" au support, à l'enceinte de confinement secondaire fermée, aux raccords du réservoir primaire et aux accessoires inclus avec le réservoir. "Inacceptable" se définit comme tout défaut de matériel, de composante ou de produit tel que entailles, trous ou déformation permanente de la structure ou des pièces de confinement du liquide qui pourrait causer une fuite, une corrosion excessive ou autres risques mécaniques ou de sécurité. Une déformation ou une bosse mineure est acceptable sauf sur le joint de à l'enceinte de confinement secondaire fermée.

S'il y a des dommages constatés et que ceux-ci pourraient entraîner une fuite ou diminuer la stabilité du réservoir sur le sol, **IL NE DOIT PAS ÊTRE INSTALLÉ**. SVP contacter Industries Granby.

**Assurez-vous de faire attention lors du déballage du réservoir. Tout matériel d'emballage doit être mis au rancart de manière appropriée.**

### 3.3.2 Composantes de l'Ensemble

Tout réservoir 2 en 1 Granby est muni des composantes suivantes :



ASSUREZ VOUS D'AVOIR TOUTES LES PIÈCES EN VOTRE POSSESSION **AVANT** DE DÉBUTER L'INSTALLATION.

LE DÉTECTEUR DE FUITE NE DOIT PAS ÊTRE EN CONDITION D'ALARME LORS DE LA RÉCEPTION DU RÉSERVOIR. Si une condition d'alarme est présente, contacter l'installateur agréé.

Les bouchons temporaires localisés dans les adaptateurs empêchent la poussière de pénétrer dans le réservoir et ne devraient pas être retirés avant que le réservoir soit livré sur le site d'installation.

### 3.4 Instructions Générales d'Installation

Les autorités ayant juridiction (AAJ) devraient être consultées avant l'installation d'un réservoir.

L'installateur s'assurera que les codes fédéraux, provinciaux ainsi que tous autres codes locaux sont respectés avant l'installation.

Dans la plupart des juridictions, l'installation par un technicien reconnu par l'AAJ est requise. Les installations de bricolage "do-it-yourself" sont interdites et annuleront la garantie. Toute installation de réservoir doit être inspectée par l'AAJ applicable avant la mise en service du réservoir.

Seuls les réservoirs portant la marque cULus pour le Canada et pour USA avec un numéro de série sont éligibles pour l'installation et la garantie. En aucun cas un réservoir usagé de n'importe quelle conception que ce soit ne doit être installé.

Contactez le fabricant du brûleur pour obtenir la hauteur minimale et maximale entre le réservoir et le brûleur afin de permettre un approvisionnement constant d'huile vers le brûleur. Ceci est très important parce que l'huile est tirée par le haut du réservoir et il faut respecter les instructions du fabricant du brûleur concernant les distances et élévations.

### 3.5 Sélection de l'Emplacement du Réservoir

Le réservoir sera mis en service conformément aux normes locales et le code d'utilisation du réservoir (intérieur ou extérieur). Le réservoir doit être placé sur une surface plane, au niveau, stable et loin de toutes sources de chaleur, d'atmosphères ou fluides corrosifs, de sources potentielles de dommages mécaniques ou de changements rapides de température. L'étiquette du réservoir doit être visible après l'installation. La distance entre tout mur ou autre obstruction et les côtés du réservoir doit être d'au moins 2 pouces (50mm). Les supports intégrés ne doivent pas être enlevés. L'élévation du réservoir du réservoir n'est pas permise sauf sur des plateformes de béton continues d'au moins 6 pouces (150mm) plus large que le bas du réservoir de tous les côtés. Les pièces de plastique ne doivent pas être exposées directement au soleil lorsque le réservoir est installé à l'extérieur.

Dans la mesure du possible, l'installateur devrait sélectionner une installation intérieure.

L'installation extérieure devra être protégée contre tout dommage, incluant la collision avec un véhicule motorisé, par une barrière de protection appropriée. Le réservoir ne doit pas être placé sous l'avant-toit de la maison où il peut être soumis à des chutes de neige, la glace ou gouttes d'eau. Toute installation extérieure doit être munie, en tout temps, d'un couvercle d'Industries Granby modèle 960000.

### 3.6 Connexion des Tuyaux

**Ne pas exercer de contrainte sur le réservoir ou les raccords durant l'installation.** Fléchir le tuyau au-delà de 15° au cours de l'assemblage ou appliquer des contraintes excessives ou distorsion sur le raccord de transition n'est pas autorisé.

**Attention!** Les écrous de compression sont installés en usine à un couple minimal recommandé (30lb-pi ou 40 N-m) pour éviter les fuites et ne devraient pas être enlevés. Ces valeurs représentent un bon serrage à la main. Si les écrous de compression doivent être enlevés, veuillez vous assurer qu'ils sont revissés avec le bon couple tel qu'indiqué ci-dessus avant de compléter l'installation. **SOUVENEZ-VOUS, TOUT ADAPTEUR EST RENDU ÉTANCHE EN COMPRIMANT LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE CAOUTCHOUC CONTRE LE RÉSERVOIR À L'AUDE DE L'ÉCROUX D'ALUMINIUM.**

S'assurer que les tuyaux de remplissage et d'évent soient correctement alignés (perpendiculaire et de niveau à la partie supérieure du réservoir). L'alignement adéquat du tuyau assurera que les joints sont uniformément comprimés, assis correctement et scellés. Le réservoir ne tolérera pas la contrainte de flexion induite par un tuyau mal aligné.

Pour les réservoirs intérieurs, la tuyauterie doit être sécurisée ou supportée par des cintres résistant au feu pour éviter les charges sur le réservoir et les accessoires. Le réservoir n'est pas conçu pour supporter le poids de la tuyauterie. Les tuyaux d'évent et de remplissage doivent être inspectés pour blocage et devront se terminer à l'extérieur du bâtiment avec un capuchon de pluie. Tous les tuyaux filetés doivent être raccordés au réservoir à l'aide d'un raccord de transition en métal et seule la jauge de niveau d'huile doit être installée à l'aide d'un raccord de transition en plastique. **NOTE: LE RUBAN DE TÉFLON OU LA PÂTE À JOINT NE SONT PAS NÉCESSAIRES POUR LES RACCORDS EN PLASTIQUE POUR ASSURER UNE CONNEXION CORRECTE ET NE SONT PAS AUTORISÉS POUR L'INSTALLATION D'UN RÉSERVOIR.**

**L'abus (tels que, la flexion, le serrage excessif, l'utilisation d'outils, etc.) des raccords filetés en plastique n'est pas considéré comme étant une pratique d'installation normale et n'est pas couvert par la garantie du réservoir.**

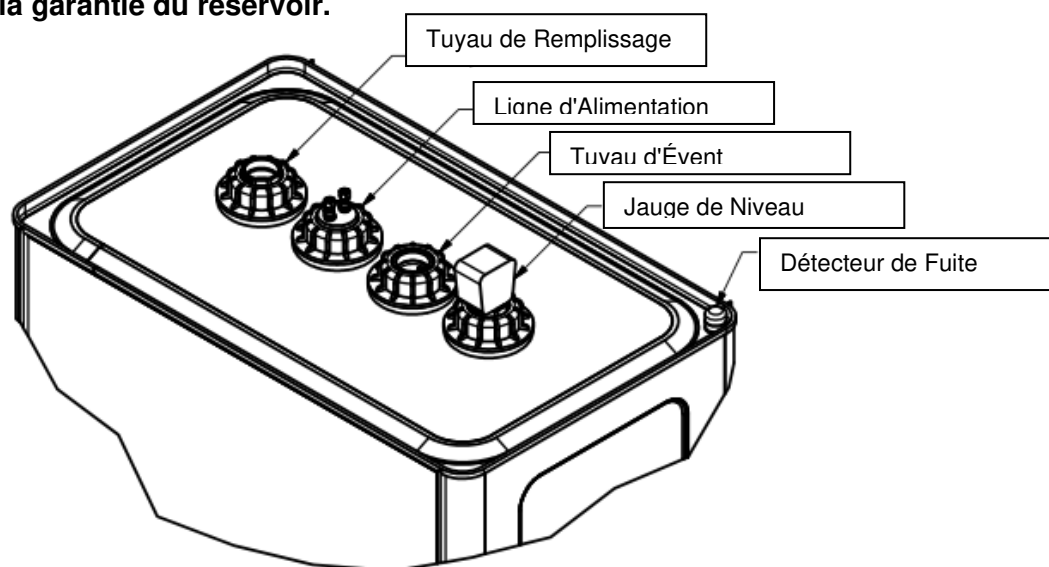


Schéma de raccordement suggéré

### 3.6.1 Tuyauterie de remplissage

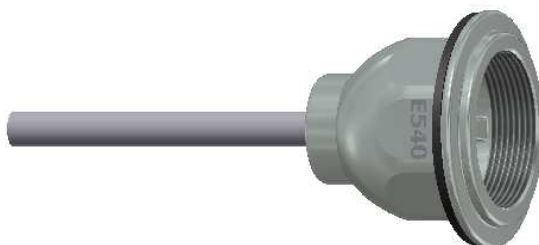
Retirer le bouchon temporaire du raccord de transition pour tuyau de remplissage (voir schéma de raccordement suggéré). Brancher le tuyau de remplissage au réservoir conformément aux normes applicables en utilisant uniquement l'adaptateur 2 en 1 en métal comme raccord de transition (# E250-999 de Granby).



Utiliser l'écrou de compression (# 962280) pour fixer l'adaptateur fileté au réservoir. Assurez-vous que le joint de caoutchouc (# JE03002) est situé entre l'adaptateur métallique fileté et le réservoir.

### 3.6.2 Tuyauterie d'évacuation

Retirer le bouchon temporaire du raccord de transition pour le tuyau d'évent (voir schéma de raccordement suggéré). Brancher le tuyau d'évacuation au réservoir conformément aux normes applicables et ne pas réduire la capacité de ventilation sous 1-1/4" NPS. Seuls les sifflets d'urgence approuvés par l'AAJ ou un sifflet d'urgence répertorié UL/ULC doit être utilisé dans le réservoir avant le raccordement à la tuyauterie d'évacuation. Les Industries Granby suggère l'utilisation d'un sifflet 2" NPT (# E540-999) comme raccord de transition.



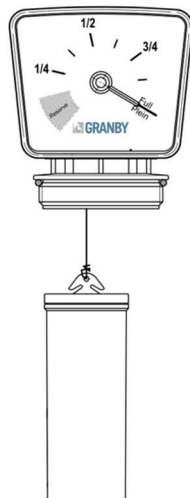
Utiliser l'écrou de compression (# 962280) pour fixer le sifflet d'urgence au réservoir. Assurez-vous que le joint de caoutchouc (# JE03002) est situé entre le sifflet d'urgence et le réservoir.

### 3.6.3 Jauge de niveau d'huile

Retirer le bouchon temporaire du raccord de transition pour la jauge de niveau d'huile (voir schéma de raccordement suggéré) et insérer la jauge dans un des adaptateurs de plastique. Le serrage à la main est tout ce qui est nécessaire pour fixer la jauge en place puisqu'elle contient un joint torique pour étanchéiser la connexion fileté.



Les Industries Granby recommande fortement l'utilisation de la jauge de niveau # 962266 pour le réservoir de 720L et # 962267 pour le réservoir de 1000L. Il est aussi fortement recommandé que la jauge soit situé à l'extrémité opposée du tuyau de remplissage afin d'empêcher que les deux mécanismes s'emmêlent au cours de l'utilisation.



Utiliser l'écrou de compression (# 962280) pour fixer la jauge au réservoir. Assurez-vous que le joint de caoutchouc (# JE03002) est situé entre la jauge de niveau et le réservoir.

### 3.6.4 Alimentation en huile

Retirer le bouchon temporaire du raccord de transition pour l'alimentation d'huile (voir schéma de raccordement suggéré). Brancher le tuyau de retrait conformément aux normes locales à l'aide d'un adaptateur *duplex* Granby pour les tuyaux de cuivre.

- E207F-999 pour le tuyau de cuivre 3/8"
- E208F-999 pour le tuyau de cuivre 1/2"



L'adaptateur *duplex* Granby est équipé de raccords coulissants à compression. Des raccords évasés sont recommandés pour tous les joints de la ligne d'alimentation pour assurer une bonne étanchéité sous vide. Installer le tuyau d'aspiration de façon à ce qu'il termine à 1" (2.5cm) du fond du réservoir. Si une ligne de retour est également utilisée, elle devrait se terminer au même niveau que le tuyau d'aspiration.

Utiliser l'écrou de compression (# 962280) pour fixer l'adaptateur *duplex* Granby au réservoir. Assurez-vous que le joint de caoutchouc (# JE03002) est situé entre le bouchon duplex et le réservoir.

Les normes locales ainsi que les bonnes pratiques d'installation de conduits peuvent nécessiter l'installation d'items accessoires à la conduite d'alimentation, tels que les robinets d'incendie, valves, filtres, etc. Il en est de la responsabilité de l'installateur de se conformer à ces règlements et pratiques.

### 3.7 Installation du couvercle du réservoir – Installation Extérieure SEULEMENT

Les réservoirs installés à l'extérieur doivent être installés avec le couvercle de Granby (# 960000) avec le remplissage, l'évent, l'adaptateur *duplex* Granby et la jauge situés à l'intérieur du couvercle. Après le déballage, chaque couvercle doit être inspecté visuellement pour détecter les "dommages inacceptables". "Inacceptable" se définit comme une entaille, un trou ou une déformation permanente de la structure qui pourrait causer une fuite, une corrosion excessive ou autres risques mécaniques ou de sécurité. Une déformation ou une bosse mineure est acceptable.

Pour le raccordement à la canalisation du brûleur, retirer un "knockout" et remplacez-le par une bague UL/ULC correspondant à la taille du tuyau pour assurer une connexion étanche aux liquides.

### 3.8 Installation de Réservoirs Multiples

Si plus d'un réservoir est installé:

- Chaque réservoir doit être raccordé indépendamment l'un de l'autre comme une installation de réservoir unique suivant ces instructions;
- Le remplissage en cascade et la ventilation combiné sont interdits; et
- La capacité globale totale ne doit pas dépasser la limite permise par les normes et règlements applicables.

### 3.9 Ancrage du Réservoir

Un réservoir doit être fixé à sa fondation, si une des conditions suivantes existe:

- Il est prévu pour l'installation à l'extérieur; ou
- Il est installé dans une zone soumise à des tremblements de terre ou des inondations.

Pour l'ancrage du réservoir, nous recommandons l'utilisation de l'ensemble d'ancrage Granby (# 962245) pour le réservoir de 720L et l'ensemble (# 962246) pour le réservoir de 1000L. Nous recommandons l'utilisation de plus d'un ensemble pour les régions à plus haut risque.

### 3.10 Testage

Le réservoir a été testé en usine afin de détecter d'éventuelles fuites.

**L'installateur, ou une personne déléguée par lui doit,** assister au premier remplissage pour vérifier que le réservoir et que les connexions sont étanches.

### 3.11 Instruction d'opération

Lors d'un remplissage normal:

- **Ne pas sur-remplir; et**
- **Ne pas remplir à un débit excessif.**

Toujours se conformer à tous les codes applicables provenant des autorités ayant juridiction.

## 3.12 Instructions d'Entretien

Inspecter régulièrement le réservoir de mazout, les lignes d'alimentation, les conduits de remplissage et d'évent pour détecter les fuites et réparer ou remplacer si nécessaire en n'utilisant que des pièces originales provenant du manufacturier. **Une bonne habitude consiste à toujours vérifier la présence de produits pétroliers sur le plancher ou sous le réservoir et les pièces contenant du mazout (raccords, lignes, etc.). Si on trouve de l'huile, en chercher la cause immédiatement. Toujours garder l'environnement aussi propre que possible autour du réservoir de stockage de mazout.**

Inspecter tous les accessoires pour vous assurer d'une opération correcte et remplacer si nécessaire.

Le détecteur de fuite devrait être vérifié à tous les trimestres pour détecter la présence de trous dans sa cellule interne. Pour les installations extérieures, vérifier s'il y a eu de l'eau dans l'espace interstitiel et l'enlever pour éviter les dommages au réservoir causés par le gel.

Si un dommage évident au système de réservoir peut causer une fuite ou réduire la stabilité du réservoir, **le réservoir devrait être mis hors service.**

Pour l'installation et les pratiques d'entretiens recommandés, veuillez-vous rapporter à ce qui suit:

- Au Canada: «*Canadian Oilheat Association (COHA)'s Today's Oilheat Technician's Manual*»;
- Aux USA: «National Oilheat Research Alliance (NORA)'s Heating Oil Storage Tanks, Guide for Quality Installation and Maintenance»; ou
- Autres équivalents de l'industrie.